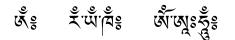
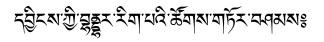
CONCISE TSOK OFFERING VERSE FROM HIS HOLINESS DUDJOM RINPOCHÉ



RAM YAM KHAM OM AH HUNG



YING KYI BHENDHAR RIK PAI TSHOK TOR SHAM

In the skullcup of the basic sphere of reality, intrinsic awareness is arranged as a torma feast offering.



DRÖN DRUK JA ZER T'HIK LEI DÖ YÖN TRA

The rainbow lights, rays, and points of the six lights of awareness are radiant desirable qualities.

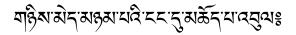
ଽୖ୕୕୲୶୶୕ଽୖ୲୷୶୲ୖ୶ୄ୲ୠୣୄ୷ୖ୳୶ୖୖ୶୷୷ୖ୶୲୷ୖୠ୷୲

NGO TSHAR SAM MI KHYAB PAI DAM TSHIK DIY

With such wondrous, inconceivable samaya,

RANG RIK TSA WA SUM GYI LHA TSHOK LA

to the deities of the Three Roots, self-originated intrinsic awareness,



NYIY MÉ NYAM PAI NGANG DU CHHÖ PA BUL

in the continuum of the evenness of non-duality, I make offerings.

र्हेवायवे बात्रु दूर वेवा जे केव ये र जनवा का

TOK PAI DRA ZUR T'HIK LÉ CHHEN POR SHAK

In the great sphere [of dharmakaya], the limitations of discursive thought, I confess.

ZUNG DZIN DRA GEK KYÉ MÉ YING SU DROL In the non-arising basic space of phenomena, the forces of dualism are liberated.

त्रमुः भूद माति र्हेमा रूद भदि भ्वेत भक्ष सुनका

T'HRUL NANG ZHI T'HOK SAY PAI T'HRIN LAY DRUB

The enlightened activity of awakening delusory appearances directly in the ground of being is accomplished.

ૡૢ૱ૣૻਗ਼ૣૻૻૻૹૣૻૻૻઌૡ૽૾ૺૡ૽ૺ૾ઌૺ૱ૻૻ૱ૹૻૻ૾ૡ૾ૢૺ૱૱ૹ૾

LHUN DRUB NANG ZHI YÉ SHEY T'HAR CHHYIN NAY Having perfected the pristine awareness of the naturally manifest Four Visions,

गान्नानविव तुनुसम्भून मुन खुन विनाः

KA DAK ZHÖN NU BUM KUR JYANG CHHUB SHOK

may we awaken in the wisdom-form of the primordially pure Youthful Vase Body.

This was written by myself, the one known as Jigdral Yeshé Dorjé, from a deluded vision I had when I was 33 years old, in the 1st month, the 17th day of the Fire Rat Year. After the evening that the Dzogchen practitioner, Trulshik Dorjé, did hundreds of tsok fulfillments of the dakini for my health, in the early morning, I had a dream and heard a woman reciting these words clearly, and when I awoke, I remembered them. Later that day, there was an auspicious sign that I had recovered from my sickness.

Source: Dudjom Sung Bum, Volume MA (no.16), page 107. Bero Jeydren Publications, Vajrayana Foundation, 2002/07.